

學小屬附學中恩協
號一道圍農龍九
三六二一一一七二：話 電
八五九一四一七二：真傳文圖



HEEP YUNN PRIMARY SCHOOL
1 FARM ROAD, KOWLOON.
TEL: 2711 1263
FAX: 2714 1958

學校檔號：SG260327/
執事先生：

2025-2026 境外交流團投標邀請

現誠邀 貴公司承投2025-2026境外交流團。標書內容詳情臚列如下：

1. 投標表格及投標附表須填具一式兩份，並放置信封內封密。信封面應清楚註明：「2025-2026境外交流團」招標書。
2. 投標書應寄往或親身交回：九龍城農圃道一號 協恩中學附屬小學，並須於二零二六年五月四日中午十二時正送達上述地址。逾期的投標，概不受理。
3. 貴公司的投標書有效期為90天，由上述截止日期起計。如在該90天內仍未接獲訂單，則是次投標可視作落選論。
4. 倘 貴公司未能或不擬投標，亦請盡快把投標表格寄回上述地址，並列明不擬投標的原因。
5. 招標承投所需服務時，會以「整批」形式接受承標商的投標。

註：供應商、其僱員及代理人不得向校方僱員，或負責甄選供應商的有關委員的任何家長或學生代表提供利益（香港法例201章<防止賄賂條例>所界定的「利益」）。供應商、其僱員及代理人向有關人士提供任何利益，均屬違法行為，投標者將不獲考慮。而供應商須向校方所蒙受的任何損失或損害負上法律責任。

協恩中學附屬小學



陳素兒

陳素兒校長謹啟

二零二六年三月二十七日

附件一、投標表格
附件二、投標附表
附件三、「不擬投標」通知書

2025-2026 境外交流團
投標表格學校名稱：協恩中學附屬小學學校地址：九龍城農圃道一號學校檔號：SG260327/截止日期/時間：2026年5月4日（星期一）中午十二時正

第一部分

下方簽署人願意按照正式訂單上訂明的日期及所列的價格，包括勞工、材料及其他所有費用，以及校方所提出的細則，提供投標書上所列項目的服務。下方簽署人知悉，所有未經特別註明的項目，均須按照該細則的規定提供服務；投標書由上述截止日期起計 90 天內仍屬有效；校方不一定採納索價最低的投標書或任何一份投標書，並有權在投標書的有效期內，採納某份投標書的全部或部分內容。下方簽署人亦保證其公司的商業登記及僱員補償保險均屬有效，而其公司所提供的服務不會損壞學校的校舍。

第二部分

再行確定投標書的有效期

有關本投標書的第一部分，現再確定本公司的投標書有效期由2026年5月4日為期90天。

第三部份

維護國家安全

下方簽署人確認即使招標文件中有任何相反的規定，學校保留以其公司曾經、正在或有理由相信其公司曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行的行為或活動為由，取消其公司資格的權利，又或為維護國家安全，或為保障香港的公眾利益、公共道德、公共秩序或公共安全，而有必要剔除其公司。下方簽署人確認若出現下列任何一種情況，學校可以立即終止合約：(i) 其公司曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為或活動；(ii) 繼續僱用其公司或繼續履行合約不利於國家安全；或 (iii) 學校合理地認為上述任何一種情況即將出現。

下方簽署人亦同意，投標書的有效期一經再行確定，其公司就該事項註明於投標表格內的預印條文，即不再適用。

日期：_____年_____月_____日

姓名(請以正楷填寫)：_____

簽署人：_____ 職銜：_____ (請註明職位，例如董事、經理、秘書等)

上方簽署人已獲授權，代表：_____公司簽署投標書，該公司在香港註冊的辦事處地址為_____。

電話號碼：_____

傳真號碼：_____

協恩中學附屬小學
2025-2026 境外交流團

學校檔號：SG260327/

第四部份

投標附表

境外遊學資料：

日期： 2026 年 7 月 10 日（星期五）至 2026 年 7 月 15 日（星期三）

地點： 新加坡

人數： 32-40 位弦樂團學生、2 位隨團老師、3 位導師及 6-10 位家長

主題： 參加新加坡萊佛士國際音樂節、音樂交流

服務要求如下：

1. 承辦機構必須為合法持牌的旅行社。
2. 承辦機構所提供的經驗領隊及導遊必須持有由香港旅遊業議會發出的有效領隊或導遊證。
3. 承辦機構所提供的經驗領隊及導遊必須通過性罪行定罪紀錄查核。
4. 承辦機構必須提供團體保險(包括緊急醫療費用及援助、人身意外保障、個人財物保障等)、保障基金及印花稅。
5. 承辦機構必須配合新加坡萊佛士國際音樂節的日程，提供六天五夜的行程，並需於上述地點內進行，費用包括參觀景點入場費。(行程純為觀光與學習，不應包括參拜與祭祀儀式相關的活動等)
6. 承辦機構必須提供六天五夜的交通安排(包括 2 架跨境及當地交通的旅遊巴及樂器運輸)。
7. 承辦機構必須提供六天五夜的酒店住宿(位置需鄰近表演場地，四星級或以上，兩人/三人一房，需具備獨立洗手間及浴室，需提供能容納 50 人之酒店場地作綵排)。
8. 承辦機構必須提供六天五夜的膳食安排(需安排團餐)。
9. 承辦機構需提供去程及回程之航班資料。
10. 承辦機構需安排航空公司之大提琴托運服務(約 4-6 部)、大型手提行李(小提琴及中提琴約 30-35 部)登機服務。
11. 承辦機構需安排全程之樂器運輸及包裝。
12. 承辦機構需到校提供簡介會予參加者及家長。
13. 承辦機構需提供名牌及橫額(印有活動標題及指定徽號)。
14. 承辦機構明白參加人數最終由校方決定。

本公司/本人明白，如收到學校訂單後未能提供投標書上所列服務，須負責賠償學校從另處採購上述服務的差價。

投標者：_____

獲授權簽署投標書的代表的姓名及署名：

公司印鑑

姓名：_____ 簽署：_____ 日期：_____

協恩中學附屬小學
2025-2026 境外交流團

學校檔號：SG260327/

「不擬投標」通知書

請填妥以下表格，並於 2026 年 5 月 4 日（星期一）中午十二時正或以前寄回或傳真 27111263 有關表格回本校，多謝合作。

公司名稱	
負責人姓名	
職銜	
電話	
傳真	
不擬投標 原因	

負責人簽署：_____

日期：_____

2025-2026 境外交流團

投標表格

學校名稱：協恩中學附屬小學

學校地址：九龍城農圃道一號

學校檔號：SG260327/

截止日期/時間：2026年5月4日（星期一）中午十二時正

第一部分

下方簽署人願意按照正式訂單上訂明的日期及所列的價格，包括勞工、材料及其他所有費用，以及校方所提出的細則，提供投標書上所列項目的服務。下方簽署人知悉，所有未經特別註明的項目，均須按照該細則的規定提供服務；投標書由上述截止日期起計 90 天內仍屬有效；校方不一定採納索價最低的投標書或任何一份投標書，並有權在投標書的有效期內，採納某份投標書的全部或部分內容。下方簽署人亦保證其公司的商業登記及僱員補償保險均屬有效，而其公司所提供的服務不會損壞學校的校舍。

第二部分

再行確定投標書的有效期

有關本投標書的第一部分，現再確定本公司的投標書有效期由2026年5月4日為期90天。

第三部份

維護國家安全

下方簽署人確認即使招標文件中有任何相反的規定，學校保留以其公司曾經、正在或有理由相信其公司曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行的行為或活動為由，取消其公司資格的權利，又或為維護國家安全，或為保障香港的公眾利益、公共道德、公共秩序或公共安全，而有必要剔除其公司。下方簽署人確認若出現下列任何一種情況，學校可以立即終止合約：(i) 其公司曾經或正在作出可能構成或導致發生危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為或活動；(ii) 繼續僱用其公司或繼續履行合約不利於國家安全；或 (iii) 學校合理地認為上述任何一種情況即將出現。

下方簽署人亦同意，投標書的有效期一經再行確定，其公司就該事項註明於投標表格內的預印條文，即不再適用。

日期：_____年_____月_____日

姓名(請以正楷填寫)：_____

簽署人：_____ 職銜：_____ (請註明職位，例如董事、經理、秘書等)

上方簽署人已獲授權，代表：_____公司簽署投標書，該公司在香港註冊的辦事處地址為_____。

電話號碼：_____

傳真號碼：_____

協恩中學附屬小學
2025-2026 境外交流團

學校檔號：SG260327/

第四部份

投標附表

境外遊學資料：

日期： 2026 年 7 月 10 日（星期五）至 2026 年 7 月 15 日（星期三）

地點： 新加坡

人數： 32-40 位弦樂團學生、2 位隨團老師、3 位導師及 6-10 位家長

主題： 參加新加坡萊佛士國際音樂節、音樂交流

服務要求如下：

1. 承辦機構必須為合法持牌的旅行社。
2. 承辦機構所提供的經驗領隊及導遊必須持有由香港旅遊業議會發出的有效領隊或導遊證。
3. 承辦機構所提供的經驗領隊及導遊必須通過性罪行定罪紀錄查核。
4. 承辦機構必須提供團體保險(包括緊急醫療費用及援助、人身意外保障、個人財物保障等)、保障基金及印花稅。
5. 承辦機構必須配合新加坡萊佛士國際音樂節的日程，提供六天五夜的行程，並需於上述地點內進行，費用包括參觀景點入場費。(行程純為觀光與學習，不應包括參拜與祭祀儀式相關的活動等)
6. 承辦機構必須提供六天五夜的交通安排(包括 2 架跨境及當地交通的旅遊巴及樂器運輸)。
7. 承辦機構必須提供六天五夜的酒店住宿(位置需鄰近表演場地，四星級或以上，兩人/三人一房，需具備獨立洗手間及浴室，需提供能容納 50 人之酒店場地作綵排)。
8. 承辦機構必須提供六天五夜的膳食安排(需安排團餐)。
9. 承辦機構需提供去程及回程之航班資料。
10. 承辦機構需安排航空公司之大提琴托運服務(約 4-6 部)、大型手提行李(小提琴及中提琴約 30-35 部)登機服務。
11. 承辦機構需安排全程之樂器運輸及包裝。
12. 承辦機構需到校提供簡介會予參加者及家長。
13. 承辦機構需提供名牌及橫額(印有活動標題及指定徽號)。
14. 承辦機構明白參加人數最終由校方決定。

本公司/本人明白，如收到學校訂單後未能提供投標書上所列服務，須負責賠償學校從另處採購上述服務的差價。

投標者：_____

獲授權簽署投標書的代表的姓名及署名：

公司印鑑

姓名：_____ 簽署：_____ 日期：_____

協恩中學附屬小學
2025-2026 境外交流團

學校檔號：SG260327/

「不擬投標」通知書

請填妥以下表格，並於 2026 年 5 月 4 日（星期一）中午十二時正或以前寄回或傳真 27111263 有關表格回本校，多謝合作。

公司名稱	
負責人姓名	
職銜	
電話	
傳真	
不擬投標 原因	

負責人簽署：_____

日期：_____